


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

 SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
25.08.2026

 UHR – ORE
16:00

GEGENSTAND:

Ermächtigung zum Abschluss einer Vereinbarung betreffend die Bp.1971, K.G. Lana (St. Anna Therapiebad).

OGGETTO:

Autorizzazione alla stipulazione di una convenzione concernente la p.ed. 1971, C.C. Lana (piscina terapeutica St. Anna).

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindesatzung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dallo Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.
Helmut Taber	Bürgermeister / Sindaco				
Werner Gadner	Vizebürgermeister / Vicesindaco				
Valentina Andreis	Referentin / Assessora				
Ulrike Laimer	Referentin / Assessora		X		
Horst Margesin	Referent / Assessore				
Ernst Winkler	Referent / Assessore				
Jürgen Zöggeler	Referent / Assessore				

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

Josef Grünfelder

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

 Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente
per la legalità dell'adunanza,
Helmut Taber
 in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss schreitet
zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

 nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla
trattazione dell'oggetto suindicato.

Ermächtigung zum Abschluss einer Vereinbarung betreffend die Bp.1971, K.G. Lana (St. Anna Therapiebad).

Autorizzazione alla stipulazione di una convenzione concernente la p.ed. 1971, C.C. Lana (piscina terapeutica St. Anna).

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde Lana der Eigentümerin des St. Anna Therapiebades im Gebäude auf der Bp. 1971, K.G. Lana, Treibgasse 13, einen außerordentlichen Beitrag für die Wiederinbetriebnahme der Einrichtung im Interesse der Ortsbevölkerung erforderlichen Maßnahmen zugesichert hat;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 31 vom 04.10.2011;

daher für notwendig erachtet, eine entsprechende Vereinbarung abzuschließen, um die Erfüllung der Bedingungen für die Beitragsgewährung sicherzustellen;

nach Einsichtnahme,

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt;

b e s c h l i e ß t

1. den beiliegenden Vereinbarungsentwurf im Sinne der eingangs erwähnten Verordnung über die Gewährung von Beiträgen zu genehmigen;
2. den Bürgermeister oder im Falle seiner Abwesenheit oder Verhinderung, seinen rechtmäßigen Stellvertreter zur Unterzeichnung und zum Abschluss der vorgenannten Vereinbarung zu ermächtigen;
3. zu beurkunden, dass die Beitragsgewährung mit getrennter Maßnahme vorgenommen wird;

Betrag/importo:

128.212,00 €

50.000,00 €

50.000,00 €

Kapitel/capitolo:

12072.03.30300

12072.03.30300

12072.03.30300

4. gegenständlichen Beschluss mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che il Comune di Lana ha assicurato alla proprietaria dell'immobile sulla p.ed. 1971, C.C. Lana, via Pascolo 13 la concessione di un contributo in conto capitale per interventi di manutenzione indispensabili per la riattivazione della piscina terapeutica St. Anna nell'interesse pubblico della cittadinanza locale;

visto il regolamento per la concessione di contributi approvato con delibera consiliare n. 31 del 04.10.2011;

ritenuto pertanto necessario stipulare una relativa convenzione a garanzia delle condizioni ivi previsti per la concessione di contributi;

visti,

il vigente statuto comunale;

il vigente bilancio di previsione;

il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018;

i pareri previsti dalle norme vigenti;

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

d e l i b e r a

1. di approvare l'allegata bozza di convenzione ai sensi del vigente regolamento per la concessione di contributi menzionato nelle premesse;
2. di autorizzare il Sindaco ovvero, in caso di assenza od impedimento, il suo legale sostituto alla firma e stipulazione della predetta convenzione;
3. di dare atto che la concessione di contributo avviene con apposito provvedimento;

Verpflichtung/impegno:

1457

1457

1457

Jahr/anno:

2026

2027

2028

4. di dichiarare la presente deliberazione a voti unanimi, legalmente espressi per alzata di mano, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti

Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die entsprechenden Folgemaßnahmen rechtzeitig getroffen werden können.

locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, onde poter garantire la tempestiva adozione dei provvedimenti di attuazione.

Gemäß Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist des gegenständlichen Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e entro 60 giorni dal giorno di scadenza del termine di pubblicazione della medesima deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Hashwert	fachlich-	VeG1PMEqZNQaZd21wqYp2ztTUiuDDuJOH	Valore hash	parere	tecnico-
verwaltungsmäßiges	Gutachten	5AaU5AaoU=	amministrativo		
		Josef Grünfelder			
Hashwert	buchhalterisches	0aU2qExGIEmHiDoKIKT7M0reXqqdzrnOUgE	Valore hash	parere	contabile
Gutachten		qqso7FBA=			
		Matthias Merlo			

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

Helmut Taber

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

Josef Grünfelder

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)